

# **A Prayer for Our Ocean**

**– From Fish to Humanity**



by A. Ghofar

September, 2011

© A. Ghofar 2011

The writer is the

Chair of CCSBT 18  
And Senior Lecturer of the Diponegoro  
University

With thanks to  
The Commission for Conservation of  
Southern Bluefin Tuna  
(CCSBT)

Second Edition  
90p, 0.5cm

AKA Press Semarang

ISBN 978-979-97473-3-4

## **A Poem on Natural Resources Use Ethics**

## **Comments from Friends of the Ocean**

*..... Those who think that a scientist cannot be a touching poet, will now have to change their minds. We have to congratulate for the beauty and sensitiveness of this writing, and thank the poet for sharing it with us.....*

**(Marco d'Ambrosio, International Relation Officer,  
European Commission)**

*.....The butterfly and water allegory describes well the need for us to let nature take its course and everything is connected with one another, one way or the other. The phrase "We were told about five oceans and thousand seas. Bluefin tuna teach us they are one" was so impressive – I was impressed at the time the poet read it at the CCSBT Special Meeting in Sydney, and I still am. We should thank him for this wisdom and for giving us wonderful food for thought.....*

**(Hyun-Wook Kwon, Deputy Director for International Fisheries Organization,  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries, Korea)**

*.....Perfect! The writer is undoubtedly a great ocean-, fish-man!*

*I certainly hope he keeps it up - he deserves it! .....*

**(Christopher P. Mathews, Sustainable Fisheries Management Advisor,  
United Kingdom)**

-----

## Foreword

When I was first in Newfoundland, I and three colleagues considered writing the paper “Cod Stocks In Need Of Your Prayers”. Sadly Pope, Bishop, Parsons and Parsons 1973 never appeared. You will realise from our priestly family names that it was meant as a joke - but a joke with serious overtones. With hindsight I wish it had been written! Sceptics might discount the words that a poet gives the dying King Arthur “*more things are wrought by prayer than this world dreams of*”, but they might reflect that a prayer can still do many things. These include admitting our lack of knowledge of our uncertain future, appreciating the good things we enjoy and reminding us of our responsibility to pass these on unharmed to our children and grandchildren (Last week I held my mint new grandson).

Hence, I hope that you can find the time to enjoy and reflect on Ghofar’s poem.

John Pope  
Burgh St Peter,  
United Kingdom  
8/9/2011

## **Foreword**

The scientist is a man of numbers and theorems; the poet is a man of letters and feelings. Sometimes –all too rarely– the two fuse, and both science and poetry are the better for it.

In this instance the poet is an accomplished scientist and also an unusually sensitive, perceptive and concerned human being, who it has been my pleasure to know for nearly 30 years.

His concern for the environment and especially the ocean and its bluefin tuna, is palpable. In this series of poems he sees aspects of life through the eyes of a maturing girl, who tries to help a butterfly, then shows concern for the way we treat our water supply and our fishermen and fish resources. Finally the poet uses the moonlight to draw many aspects of life and love together.

He captures beautifully both the problematic nature of the water cycle, and the areas of concern within it and for natural resources caused by human greed and thoughtlessness. The poet points to problems in our treatment of the world, and seek a more gentle and understanding approach from those who are exploiting it.

This work is well worth reading.

Dr. Nick Willoughby  
Fisheries Development and ICZM  
Maidstone, UK.

## Foreword

This poem on Natural Resources Use Ethics is about nature, humankind, God and love.

Nature is beautifully created for humankind just because of, and in, God's love. Humans, on the other hand, often treat nature in the opposite manner, through irresponsible use and excessive exploitation, resulting in the massive destruction of nature. There are people who are willing to preserve nature, but often with little success.

This phenomenon is beautifully described in a metaphor of butterfly, rivers, seas, light of love and a human who seeks and eventually finds love. It is interesting that the sea is described as a world of good and less good, but both evolve toward perfection. Conflicts often occur, but in the end only God's love saves them all.

This poem implicitly shows the optimism of the author over the existence of natural evolution towards its new equilibrium. It is in this respect that humankind needs to treat nature in love, utilize nature just for what they need, but not what they desire, and maintain nature as if it were their own children.

More interestingly is that the writer is a fisheries scientist/marine biologist – a rather “dry” science often thought to be poorly connected to poetry, literature and religion. But this is unique, his view about the sea and nature in general is deliberately poured through a philosophical and even religious approach, so that it enters and touches our inner body. There is clear direction as to what for and by whom nature is created and where our soul is journeying, something that in Javanese philosophy called “*sangkan paraning dumadi*”. The writer moves further to implement this philosophy in the praxis and way of life of “*memayu hayuning bawana*” – maintaining the balance of nature in love and for Thee, The Creator.

Semarang, August 2011  
**A.M. Juliati Suroyo**  
Professor in Maritime History  
Diponegoro University  
Semarang, Indonesia

## **From the Author**

All and each creation is unique, but human life is not entirely original due to continuous process of interaction and learning by each individual in, and with, its surroundings and other human being. The process, however, remains original – forever.

All achievement or failure in life would perhaps be more meaningful if they are considered in relation to this context, so that extreme response by individual are minimized and, in stead, we can appreciate all that we experience in life. This is particularly true when any experience in life are seen from the light side.

It is a blessing that, following its first English edition, there were requests to translate this poem to Bahasa Indonesia – this edition is therefore published as a bilingual version. I should sincerely thanks to this bright idea aiming at its acceptance by wider audience.

To all friends, colleagues and readers, my beloved wife and sons, I deeply appreciate the sharing that we have, and that we will continue to evolve.

Semarang, 9 September 2011  
Abdul Ghofar

## **Contents**

Comments from Friends of the Ocean 4

Foreword *Professor John Pope* 5

Foreword *Dr. Nick Willoughby* 6

Foreword *Professor A.M. Djuliati Suroyo* 7

From the Author 8

**The Way of The Butterfly 10**

**By The Door Step 12**

**The University 15**

**The Way of The Ocean 17**

**The Way of The Bluefin Tuna–1 20**

**The Way of The Bluefin Tuna–2 22**

**Come Water, Come! 23**

**The Way of The Light 25**

Notes 31

About the Author 32

**Doa untuk Laut Kita (Bahasa Indonesia Version) 33-63**

# A Prayer for Our Ocean

by A. Ghofar

## *The Way of The Butterfly*

A little girl on a peaceful morning in a flower garden,  
a pulsing cocoon caught her eye  
She asked her mother, “What is it doing  
her mother replied, “It is moving because it wants to get out,  
to be a butterfly  
and to fly into the sky”  
She then left the girl alone,  
Curiously the girl looked closely at the cocoon.

The following morning,  
she saw it had not yet become a butterfly  
“It’s a pity”, she said, before taking some scissors  
to slice the cocoon’s wall  
to help get it out  
soon to be a beautiful butterfly  
and to fly freely into the blue sky  
and play among the joyful flowers  
—so she thought.

Then, a little butterfly emerged

looking funny,  
with its wings as yet incomplete,  
a bit pale —she saw it.  
So in time, over a couple of weeks  
and no shining color had shown,  
its wings were still weak  
so that it could not fly into the limitless blue sky,  
nor joyfully play amongst the colorful  
garden flowers,  
and perform magnificent  
sky dancing with others, lucky fellow butterflies.  
In fact, the butterfly has been disabled since its birth  
— and forever.

A month later, the butterfly was still there  
looking tired, with its wings weakening  
and fading away

Creeping,  
as if each step kept whispering:  
"What is the value of being a butterfly  
without shining wings, and magnificent sky dancing?  
If human knew: these would have been the butterfly's only offering".

(Geneva, 26 October 2009)

## *By the Door Step*

The little girl has grown up, matured  
The butterfly's whisper had deeply affected her  
Her heart has been filled  
with deep sorrow.

In her sorrow she begs for  
The butterfly's wisdom  
Her passage has brought her to the Capital City  
And works in an office in the Town Center

She liked her work,  
so that she always comes earliest – before the others'.  
She made lots of friendships, they were all good.  
They often feels good for their office's help to the poor.  
But they were also amazed by the fact,  
that they remain poor over time,  
despite the continuous helps of several institutions,  
so she heard.

The night came. She was thinking,  
and remembering the butterfly.  
“Are we not making the same mistakes, that I made  
a long, long time ago?  
No, obviously not!” – she refused her own question.

I was stupid, and just needed to help  
There was no other intention”.

She was confused, though.  
Why are people often very busy with games  
of no-substance.

She remembered her university,  
why people taught something they did not do.

If it is true what she heard – that life is a play,  
then is there no audience now seeing  
how serious we are in treating a play.

Ah, who cares!

\*\*\*

Then before sleep, she whispered:  
“Lord, my fishermen friends have been  
in the darkness of poverty.  
We do not know yet,  
what is beyond darkness,  
whether there is another abyss of darkness,  
or there is light, however small.  
Light which will brighten the heart  
of the decision makers,  
and those implementing it,  
who are all Thy creatures,  
as well.

Lord,  
the darkness is indeed very threatening,  
the darkness of the abyss,  
but also of the shallowness of Thy creatures' hearts.

O, Light Master,  
pour Thy love and Thy light  
Upon our mind, heart and soul  
– which is from Thee".

## *The University*

Were there universities,  
With their obsession of becoming the world class one  
But with lack of significant scientific achievement  
And yet mystical and political practices are often  
maintained in seek of power.

If proper scientific and education capacities are lacking  
And respectable persons undertake irrespectable deeds  
When public money is diverted to individual use  
And widespread irresponsibility to the trust awarded  
by students' parents is in place,  
How would we see the future?

University carries universal values  
And ought to be the oases for a nation  
It is healthy even when the latter is not.

Leadership in science and morality is a must  
As you desire to be a world class university  
As people trust you to use their resources  
As parents trust you to educate their children.

**If we have time to close our eyes  
and to listen to your inner voice:  
“Who and where am I, now?”**

*(Semarang, 6 September 2011)*

## *The Way of the Ocean*

Suddenly there emerges a river before her;  
it is reddish brown.

Then a lake on her left, with its clean blue water;  
spring water on her right, crystal clear,  
sweet and fresh to taste.

Sewage water behind her, dark and smelly.  
Beyond is the ocean water.

“Where are you all going?”

She asked while stretching back her hand.

Shy, the sewage replied first:

“We all are visiting you, before journeying to the sea.

There I will be washed and cleaned,  
so that I can rise to the sky to become rain,  
and to pour the water down onto the dry land.

But I would also like to be spring waters.

That is our destiny”,  
it responded touchingly to the loving girl.

Indeed, it was lake water once,  
and spring water once as well.

She kissed each of them,  
before they left her to follow their paths to the sea:

Spring, lake, river and sewage waters  
all flow to the sea.

No, not quite!

There are some which evaporate to become rain,  
then to the river,  
and.....

Thus,  
all flow to the sea,  
all are from the sea.

Indeed...,  
all are from the one,  
and will return to the one.

In fact, they are all the same water,  
One Water.  
One Ocean.

\*\*\*

“Thanks, Thee, for this Blessing”,  
she said in teardrops

“Lord,  
pour Thy light and Thy love upon our Ocean,  
so that its waves may dispense peace and happiness,  
so that its roar may destroy our conceit,

so that she unifies humankind.  
– One Humankind”.

The girl was all-surrounded with infinite happiness,  
her soul was full of it.  
Warm, cool, tender, peaceful ...  
are all united in One;

Expanding  
Space no more  
Time no more  
Words no more.....

Ah!

# *The Way of The Bluefin Tuna 1*

We were told there are five oceans  
and thousand seas  
Bluefin tuna teaches us they are One  
One Ocean – a Big Mirror,  
that reflects our greed and anger.  
It is also under threats of climate change  
and overexploitation  
which are also our faces.

One Ocean is sufficient to fulfil our needs,  
but may not be enough to satisfy our desires

The fish in it are sufficient to secure our food,  
but will not be enough to satisfy our greed.

There are limits,  
That we need to understand.

One Ocean is more than enough to destroy  
The entire life on earth

Indeed,  
One Ocean is a Big Mirror,  
that reflects our greed and anger  
but also love.

In love we can distinguish  
Needs and desires

There are limits  
That we do not yet thoroughly understand.

The limits  
That we should understand  
And we should be prepared to understand.

In love we are here to learn about the limits  
and to prevent those threats  
from happening.

(Sydney, 23 August 2011)

\*\*\*\*

## *The Way of The Bluefin Tuna 2*

Southern Bluefin Tuna stock  
Shrinking, until  
2011, when only five-percent spawning biomass left.

We think as if it has been recovered  
and we prepare for slicing the imagined-pie

In the sea:  
There are natural predators,  
which eat for only what they need  
We aren't voracious predators-2, who/se .....

The choice is ours  
We may remember this is just like a drama  
Where a pair of Light Eyes are watching

Do we really mean  
Conservation as an intelligent use of resources?

In Love we do business  
So we hope ...

(Sydney, 25 August 2011)

\*\*\*\*\*

# *Come Water, Come !*

O,

Water in my body

Water in my surroundings

Water in the rocks

Water in the trees

Water in the soils

Water in the sewages

Water in the paddy fields

Water in the streams

Water in the lakes

Water in the rivers

Water in the mountains

Water in the cloud

Water in the sea

Come and unite,

One Water

To bring us back

to our nature –

closed eyes, listening ears

**calm breath**

**moist soul**

**In your soothing sounds,**

**In your subtle power.**

**Unite Water, Unite!**

**And bring us back**

**to our home.**

**Come Water, Come!**

**So that we understand**

**One Water**

**One Ocean**

**One Earth**

**One Humankind**

*(Semarang, 7 September 2011)*

## *The Way of the Light*

The night of full moon comes eventually  
The universe is taking a moonlit bath  
Garden flower fragrance spreads to infinity  
A night owl repeatedly calls for its mate  
Leaves calmly vibrate in the rear,  
reflecting her light,  
to the eyes of  
awakened lovers.

O, True Lovers!  
Is there any other beauty than tonight?  
Look at the magnificent sky  
The joyful universe  
all are light bathing  
preparing for meeting with the beloved

She, the girl, sits in the same garden  
wearing all white;  
her soul is prepared for all that may happen.  
Peaceful, moist, vast and ... expanding  
Giving thanks to all that had been poured upon her.  
“How Loving Thee is always to me”,  
her heart whispered

Her deep regret for torturing the butterfly  
had brought her to understanding  
the secret of the butterfly  
—the secret of life.

Her unconditional love to fishers had introduced her  
to the secret of water,  
the secret of the Ocean.

Her unconditional love to the Ocean brings her  
to infinite happiness.

“I have everything”, again she whispered,  
“I have wishes no more.

Thanks Thee”,  
her tears fall,  
as her heart vibrates.

Unexplained happiness flowing through her chest,  
to shoulders, arms and fingers,  
and throughout her body.

Slowly standing and moving, she danced!

In freshness and emptiness,  
her soul touched the flower garden,  
bound to the limitless universe

Suddenly the Garden of the Universe is brightening  
Ah, the full moon is in fact approaching  
and is increasingly closer  
She is watching amazedly

“Lord, how beautiful!  
Magnificent Light over full moonlight!”  
Her teardrops again flow

Then there emerges from inside the moon's corona,  
a butterfly.

Indeed, the butterfly that was little once,  
she noted.

Now it is flying,  
coming with the moon,  
to meet her.

“It's me!  
The moonlight had healed and cured me.

and brought me here,  
to the flower garden!”.

It explains seeing her doubt.

As if unbelieving, she runs  
runs while repeatedly calling the butterfly's name.

Unaware of her feet still on earth,  
she wants to embrace it  
in all her longing

Suddenly she feels her shoulders, her arms and her fingers  
vibrating, increasing,  
widening, thinning.

She rised up, flying up to meeting  
the butterfly of day-and-night longing

There, a pair of butterflies are dancing before the moon,  
to fulfill 'this' longing  
Dancing, and more dancing  
Moon dancing!

The night of full moon is imminent  
The moon is turning purple at its edges  
vibrating, following the dance of rhythmic eternal melody  
Everything Holy.

Lovingly smiling,  
she embraces all her children  
And, again, took them each for light bathing  
None should be left.  
That is her destiny.

There in her embrace is the butterfly's eternal dance  
Rhythmic eternal chanting  
until the deep of the night  
until they themselves dissolve.

Dissolved,  
into the magnificent full moonlight  
Dissolved... Dis...

....

Witness the peaceful universe!  
repeating the same chant:  
All Holy  
O, Master  
Master..

.....

The same chant filling the full moon night  
until approaching dawn  
When, in her unconditional smiles,  
the moonlight dissolved

Dissolved,  
into the coming light, The Sun  
in the same rhythm of chant

Dissolved  
Dis....

So be it.  
Chanting, along with bird songs,  
Mating frogs, flowing winds, vibrating leaves,  
flowing waters,  
night that remains,  
morning welcome,  
kitchen's voices  
All are dissolved

Dissolved in one sound  
The Sound Magnificent  
The one

O, Eternal Lovers!

Listen.

Listen with your childish soul

In this longing

The Sound

The One

One

“.....”

*(Before her disappearance, the girl passed me her message,  
requesting for her friends' availability to taste the secret of water,  
the Secret of The Ocean. One Ocean, that unifies Humankind.*

*There – in Longing of the Ocean Wisdom,  
No attachment, nor separation.*

*There – Liberty, Unity, Eternity)*

— a.g. September, 2011 —

Notes:

The first episode of this poem, "*The Way of The Butterfly*" was written and recited during the World Trade Organization meeting in Geneva, 26-29 October 2009.

The episode, "*The Way of The Bluefin Tuna 1*", was written and recited during the Commission for Conservation of Southern Bluefin Tuna Special Meeting in Sydney, 23-27 August 2011.

The episode, "*The Way of The Bluefin Tuna 2*", was written and recited during the annual meeting of the Commission for Conservation of Southern Bluefin Tuna in Nusadua Bali, 6-13 October 2011.

## About the author



Abdul Ghofar was born in 1957 in Pekalongan, Central Java Province. His elementary up to higher educations were taken in this small Batik town until 1975, when he moved to Semarang, the provincial capital, where he pursued a bachelor degree course in Fisheries Science. In 1984 he was awarded a scholarship for post graduate studies in the U.K., where he his post graduate diploma in Fisheries Management at Humberside College, Grimsby (1985), M.Sc. in Fisheries Biology and Management (1986) and Ph.D. in Marine Ecology (1989) from the University of Wales. During easter and summer holidays he spent some of his time to learn through several cruises in the North Sea, in the Fisheries Laboratory at Lowestoft and the Marine Laboratory at Aberdeen. He has been serving as a Member of the National Commission for Fish Resources Assessment (since 1996), the National Working Group on Ecosystem Approach to Fisheries Management (since 2009), and the Chair of the international Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (2011). Applying an inclusivity approach, his book, *Quantitative and Qualitative Studies of Indonesia's Fisheries Subsidies*, had brought him to prestigious meetings at the World Trade Organization (WTO) and United Nation Environmental Program (UNEP) in Geneva in 2009.

The author enjoys a colourful life since his childhood in Pekalongan, where his priestly Moslem parents actually pleased for their son's desire of epos *Baghavad Gita*. His stay in the U.K. had further nourished his life with fine *Water Music* and *The Messiah* of George F. Handel, whose house in Westminster, London, was his last stop, before leaving this country in 1989. He was also introduced to a descent *sufi* poet in London, Inayat Khan, whose poems had convinced him later over the existence of higher life by means of creative evolution.

His present activities are mostly held in Semarang, from teaching university students to community service and gardening, with some involvements in government, NGO, private sector and international fora.

For further communication, please contact the author through:  
[aaghofar@indosat.net.id](mailto:aaghofar@indosat.net.id)

# **Doa Untuk Laut Kita**

**– Dari Ikan untuk Kemanusiaan**



Oleh A. Ghofar

September, 2011



© A. Ghofar 2011

**Penulis adalah**

**Ketua CCSBT 18  
dan  
Dosen Universitas Diponegoro**

**Dengan ucapan terima kasih kepada  
The Commission for Conservation of Southern Bluefin Tuna  
(CCSBT)**

ISBN 978-979-97473-3-4

## **Suatu Puisi tentang Etika Pemanfaatan Alam**

## **Komentar dari *Friends of the Ocean***

.....

*..... Mereka yang masih beranggapan bahwa seorang ilmuwan tak bisa menjadi penyair yang menyentuh, sekarang akan harus mengubah pikiran mereka. Kita harus berterima kasih atas keindahan dan kepekaan tulisan ini, dan kepada penyair yang telah berbagi dengan kita .....*  
**(Marco d'Ambrosio, International Relation Officer,  
European Commission)**

*.....Alegori tentang kupu-kupu dan air dengan sangat bagus menggambarkan kebutuhan kita agar semesta menjalankan perannya, karena segala sesuatu di dalamnya saling berhubungan satu sama lain, dengan cara-cara yang sangat teratur. Frasa “Kita diberi tahu tentang lima samudera dan beribu laut. Bluefin tuna mengajarkan kepada kita: mereka satu” sangat mengesankan – saya terpesona ketika sang penyair membacakannya dalam CCSBT Special Meeting di Sydney, Agustus 2011, dan bahkan sampai sekarang. Kita harus berterima kasih kepadanya atas kebijaksanaan ini, dan atas makanan yang layak bagi pikiran dan jiwa kita.....*  
**(Hyun-Wook Kwon, Deputy Director for International Fisheries Organization,  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries, Korea)**

*.....Mumtaz! Penulis tak dapat diragukan lagi adalah seorang manusia laut – manusiaikan yang besar! Saya berharap dia akan terus menjalankan lakon ini – dia pantas untuk itu! .....*  
**(Christopher P. Mathews, Sustainable Fisheries Management  
Advisor, United Kingdom)**

-----

## **Kata Pengantar**

Ketika pertama kali berada di Newfoundland, saya dan tiga teman berpikir untuk menulis tentang “Cod Stocks In Need Of Your Prayers”. Sayangnya tulisan Pope, Bishop, Parsons and Parsons 1973 tak kunjung jadi. Anda akan memahami dari nama-nama religious keluarga kami, bahwa cerita tersebut dimaksudkan sebagai suatu gurauan – namun gurauan dengan makna yang sungguh-sungguh. Sesungguhnya saya tetap berharap tulisan itu akan muncul! Mereka yang skeptik mungkin tidak sependapat dengan kata-kata pujangga kepada King Arthur menjelang ajalnya: “*banyak hal yang bisa dilakukan oleh sebuah doa daripada yang diimpikan oleh dunia ini*”, namun bisa jadi mereka berefleksi bahwa doa akan masih bisa berbuat banyak. Termasuk didalamnya adalah pengakuan atas keterbatasan pengetahuan kita tentang masa depan yang tak pasti, penghargaan atas kebaikan yang kita rasakan, serta mengingatkan kepada kita tentang tanggung jawab untuk menyampaikan kebaikan tanpa menguranginya, kepada anak-cucu kita (Minggu lalu saya menimang seorang cucu laki-laki!).

Dalam hubungan itulah, saya mengharapkan Anda akan meluangkan waktu untuk menikmati dan melakukan refleksi atas puisi ini.

Professor John Pope  
Burgh St Peter,  
United Kingdom  
8/9/2011

## **Kata Pengantar**

Ilmuwan adalah manusia yang bergelut dengan angka dan teori; Penyair adalah manusia yang akrab dengan bahasa-tulisan dan rasa. Sangat jarang keduanya bertemu dalam satu pribadi.

Dalam tulisan ini kepribadian ilmuwan dan penyair yang luar biasa sensitive, perseptif dan peduli berpadu pada seorang manusia, yang saya sangat berbahagia mengenalnya sejak sekitar 30 tahun yang lalu.

Kepedulian penulis pada lingkungan sekitar, terutama lautan dan bluefin tuna, sangat besar. Dalam serangkaian puisi ini dia melihat berbagai sisi kehidupan melalui mata seorang gadis yang berkembang dewasa, yang berusaha menolong seekor kupu-kupu, dan menunjukkan keprihatinan yang dalam tentang cara kita memperlakukan air, ikan dan para nelayan. Akhirnya sang penyair menggunakan metafora bulan-purnama untuk menggambarkan berbagai sisi kehidupan dan cinta.

Dengan indah dia menangkap hakekat permasalahan siklus air dan bidang-bidang yang berhubungan, serta kerusakan alam yang disebabkan oleh keserakahan dan tanpa-pikir manusia.

Sang penyair sungguh-sungguh menunjuk pada masalah perlakuan manusia terhadap dunia, dan berbagi dengan kita suatu pendekatan baru yang lebih inklusif dan berpemahaman.

Tulisan ini sangat berharga untuk dibaca.

Dr. Nick Willoughby  
Fisheries Development and ICZM  
Maidstone, UK.

## Pengantar

Puisi tentang Etika Pemanfaatan Alam ini berbicara tentang alam semesta, kemanusiaan, cinta dan Tuhan.

Semesta diciptakan begitu indah untuk manusia karena, dan dalam, Kasih-Nya. Manusia, sebaliknya, seringkali memperlakukan alam dalam cara sebaliknya, melalui eksploitasi yang berlebihan dan tak bertanggung jawab, yang menyebabkan kerusakan alam secara masif. Ada juga orang-orang yang berkeinginan untuk menjaga, namun sering tidak berhasil.

Fenomena ini begitu indah digambarkan penulis dengan metafora kupu-kupu, sungai, laut, cahaya, cinta, dan manusia-pencari yang akhirnya menemukan cinta yang sesungguhnya. Sangat menarik ketika laut dilukiskan sebagai suatu dunia yang baik dan kurang-baik, namun keduanya berevolusi menuju penyempurnaan. Konflik-konflik acapkali terjadi, namun berakhir dalam Kasih Tuhan yang menyelamatkan mereka.

Puisi ini secara eksplisit menunjukkan optimismenya mengenai keberadaan evolusi semesta menuju keseimbangan. Dalam hubungan inilah nampak jelas kebutuhan-manusia untuk memperlakukan alam dengan kasih, memanfaatkannya hanya sebatas kebutuhan dan bukannya keinginan, serta menjaga alam seakan mereka adalah anak-anaknya sendiri.

Lebih menarik lagi, penulis adalah seorang ilmuwan perikanan dan kelautan, suatu ilmu yang relatif “kering” dan selama ini dipercaya tidak berhubungan-baik dengan puisi, susastra dan agama. Disinilah uniknya, pandangannya tentang laut dan semesta dituangkan dalam ungkapan yang umum dan mudah dibaca luas, melalui pendekatan filosofis bahkan religius, sehingga bisa masuk dan menyentuh relung-relung kedalaman badan halus kita. Nampak suatu arah yang jelas apa dan untuk siapa semesta ini diciptakan, serta kemana perjalanan jiwa manusia menuju, sesuatu yang dalam tradisi Jawa dikenal sebagai “*sangkan paraning dumadi*”. Penulis lebih lanjut meneruskan filosofi ini kedalam praksis dan cara-hidup “*memayu hayuning bawana*” – menjaga keseimbangan alam semesta, dengan kasih, untuk-Nya, Sang Maha Kasih, Sang Maha Pencipta.

Semarang, Agustus 2011  
**A.M. Djuliaty Suroyo**  
Professor Sejarah Kelautan  
Universitas Diponegoro  
Semarang, Indonesia

## **Dari Penulis**

Setiap ciptaan adalah unik, namun kehidupan manusia tidaklah sepenuhnya orisinal sehubungan dengan proses interaksi dan belajar tiap-tiap individu yang aslinya unik tadi, dengan alam sekitar dan sesama manusia. Proses, hukum alam, tersebut tetap orisinal adanya sepanjang masa.

Setiap pencapaian atau kegagalan dalam hidup haruslah dipandang dalam konteks interaksi tadi, sehingga ekstremitas respons setiap pribadi dapat diredam, dan sebaliknya mencukupkan diri dengan bersyukur atas semua yang kita alami. Apalagi jika pengalaman hidup apapun dapat dilihat dari sisi hikmahnya.

Adalah suatu anugerah, ketika sebagian pembaca menyarankan untuk menterjemahkan karya asli berbahasa Inggris (edisi pertama) ke dalam Bahasa Indonesia, sehingga edisi buku kali ini diterbitkan dalam dua bahasa. Dalam hubungan ini terima kasih penulis sampaikan atas ide yang bagus ini, yang timbul dari pengharapan kiranya tulisan ini akan bisa menjangkau kepentingan masyarakat yang lebih luas.

Kepada para sahabat, sejawat dan pembaca, istri dan anak-anak tercinta, saya sangat berterima kasih bahwa kita telah, dan akan terus, saling berbagi.

Semarang, 9 September 2011  
Abdul Ghofar

## **Isi**

Komentar dari <i>Friends of the Ocean</i>	36
Pengantar <i>Professor John Pope</i>	37
Pengantar <i>Dr. Nick Willoughby</i>	38
Pengantar <i>Professor A.M. Djuliaty Suroyo</i>	39
Dari Penulis	40
Isi	41
<b>Jalan Kupu-kupu</b>	<b>42</b>
<b>Di Depan Pintu-Mu</b>	<b>44</b>
<b>Universitas</b>	<b>46</b>
<b>Jalan Samudera</b>	<b>48</b>
<b>Jalan Tuna Sirip Biru-1</b>	<b>51</b>
<b>Jalan Tuna Sirip Biru-2</b>	<b>53</b>
<b>Datanglah, O Air!</b>	<b>54</b>
<b>Jalan Cahaya</b>	<b>56</b>
Catatan	62
Tentang Penulis	63

# Doa Untuk Laut Kita

oleh A. Ghofar

## *Jalan Kupu-kupu*

Suatu pagi seorang gadis kecil di taman bunga terpesona mengamati kepompong sedang bergerak-gerak, lalu bertanya kepada ibunya, "Sedang apa kepompong itu?" Ibunya menjawab, "Kepompong bergerak-gerak, karena ingin keluar Agar bisa menjadi kupu-kupu. Dan terbang ke alam bebas".

Gadis kecil itupun ditinggalkannya, termangu sendirian Diamatinya lagi kepompong itu; sampai esok paginya, belum juga menjadi kupu-kupu "Kasihannya!", katanya.

Lalu diambilnya gunting dan dibukanya kulit kepompong, agar segera bisa menjadi kupu-kupu yang indah dan segera terbang ke alam bebas, dan bercengkerama dengan bunga-bunga, pikirnya

Maka keluarlah seekor kupu-kupu kecil.  
Lucu, tapi sayapnya belum sempurna  
Warnanya pun belum indah.  
Begitu selama sehari-hari.  
Kupu-kupu itu tidak pernah bisa terbang.  
Warna sayapnya tak pernah bisa cemerlang

Ternyata, kupu-kupu itu cacat semenjak lahir,  
dan untuk selamanya  
Dia tak pernah bisa terbang ke alam bebas,  
dan tak pernah bisa bercengkerama  
  
dengan bunga-bunga,  
dan menari-nari di angkasa biru dengan teman-temannya,  
kupu-kupu lain yang beruntung.

Sebulan berlalu, kupu-kupu itu masih disana  
Nampak lelah, dengan sayap yang lemah,  
dan semakin memucat

Merayap.

Seakan setiap langkah kakinya membisikkan pesan:

“Masih berhargakah hidup seekor kupu-kupu,  
tanpa sayap yang cemerlang,  
tanpa tarian indah di angkasa biru?

Andai manusia tahu:

hanya itu yang bisa dipersembahkan seekor kupu-kupu”.

Hanya itu.

(Geneva, 26 Oktober 2009)

## *Di Depan Pintu-Mu*

Gadis kecil itupun kini sudah beranjak dewasa  
Bisikan kupu-kupu telah menggoreskan  
penyesalan yang dalam

Dalam penyesalan yang tulus,  
dia memohon agar diberikan kebijaksanaan kupu-kupu

Langkah kakinya membawanya ke kota untuk bekerja  
Dia senang di tempat kerjanya.  
Sehingga selalu datang pagi-pagi,  
sebelum orang lain datang.

Maka temannya banyak sekali, dan baik-baik.  
Mereka sering berbagi pengalaman:  
Sebetulnya orang-orang di kantornya baik sekali.  
Selalu membantu rakyat miskin.  
Namun mereka juga heran,  
mengapa mereka tetap saja miskin.  
Kabarnya, banyak departemen juga berlomba-lomba  
memberikan bantuan.

Malam harinya dia merenung, teringat kupu-kupu.  
“Bukankah sekarang ini orang-orang di kantornya melakukan  
kesalahan yang sama dengan dirinya dulu?  
Ah, tentu tidak”, sergahnya sendiri.  
“Dulu aku bodoh, dan cuma ingin menolong saja.  
Tidak ada maksud apa-apa”.

Namun tetap saja dia bingung.  
Mengapa orang-orang tua suka disibukkan  
dengan mainan yang tak ada esensinya.

Jika benar yang didengarnya, kehidupan ini semacam tonil,  
bukankan sang penonton di “sana” akan ketawa  
menyaksikan betapa seriusnya kita  
memperlakukan suatu permainan.

*Ah, sebodo!*

Sebelum tidur iapun melantunkan asanya:  
“Tuhan, temanku nelayan sampai saat ini  
masih terus dalam kegelapan-penderitaan.  
Kami tidak tahu, dibalik kegelapan ini,  
apakah kegelapan lain yang lebih menakutkan,  
ataukah ada sepercik Cahaya-Mu  
Cahaya yang, betapapun kecil, juga akan menerangi  
sanubari para penentu kebijakan di negeri ini,  
dan para pelaksana,  
yang adalah makhluk-Mu juga.  
Tuhan, kegelapan sungguh sangat menakutkan,  
kegelapan di kedalaman laut,  
namun juga  
di kedangkalan hati makhluk-Mu

O, Pemilik Cahaya.  
Terangilah pikiran, hati dan jiwa kami  
— yang berasal dari-Mu juga.

# *Universitas*

Adakah universitas,

Yang punya obsesi menjadi universitas kelas dunia

Namun dengan pencapaian keilmuan yang kurang memadai

Dan bahkan praktek-praktek mistis dan politis demi kuasa makin marak

Jika kapasitas keilmuan dan pendidikan kurang

Dan orang-orang terhormat sering melakukan perbuatan kurang-terhormat

Jika milik publik digunakan seperti milik pribadi

Dan tanggung jawab atas kepercayaan orang tua mahasiswa

makin merosot.

Bagaimana kelak kita memandang masa depan?

Universitas adalah pembawa nilai-nilai universal

Universitas selayaknya menjadi oasis bagi suatu bangsa

Ia harus tetap sehat, bahkan jika bangsa sedang sakit.

Keteladanan dalam ilmu dan moralitas menjadi keharusan

Sebab engkau mencanangkan universitas kelas dunia

Sebab rakyat telah mempercayaimu menggunakan

sumber-sumber mereka

Sebab orangtua telah mempercayakan anak-anak mereka

untuk engkau didik

Menjadi yang terbaik, bukan yang lain.

Jika saja engkau meluangkan sedikit waktu  
Untuk menutup mata  
Dan ikuti nafasmu  
Sehingga bisa kau dengarkan suara nuranimu:  
“Siapa dan dimanakah aku, sekarang ini?”

*(Semarang, 6 September 2011)*

## *Jalan Samudera*

Tiba-tiba muncullah sungai di hadapannya,  
dengan airnya coklat kemerahan;  
lalu datang danau di sebelah kirinya, airnya sangat bersih;  
mata air di sebelah kanannya, bening dan manis rasanya,  
namun juga air selokan di belakangnya, hitam dan berbau.  
Terakhir, datang air samudera.

“Kalian ini mau kemana?”

Dia bertanya sambil mengulurkan tangannya ke belakang.

Air selokan yang nampak malu-malu,  
pertama menjawab:  
“Kami semua mampir dulu sebentar ke sini,  
sebelum melanjutkan perjalanan ke laut.  
Disana aku akan dibersihkan,  
agar bisa naik ke langit,  
lalu menjadi hujan,  
dan melembabkan tanah-tanah yang gersang  
Tapi kelak aku juga ingin jadi mata air.  
Begitulah titah untuk kami”,  
terangnya terharu dengan kasih-sayang sang gadis.

Dulu ia pernah jadi air danau,  
mata air pun pernah jadi dirinya.

Maka sang gadis mencium mereka satu-satu,  
sebelum semuanya melanjutkan perjalanan menuju ke laut:  
Mata air, air danau, air sungai, air selokan,

samudera;  
semua sedang menuju ke laut.

Ah, tidak juga, kan setelah itu ada yang menguap,  
jadi air hujan, lalu ke sungai, dan ...

Jadi semua menuju ke laut,  
semua berasal dari laut.

Ya, semuanya berasal dari yang satu-itu,  
dan akan kembali kepada yang satu-itu pula.

Sesungguhnya mereka adalah air yang sama.  
Air yang satu-itu

“Tuhan,  
terima kasih atas Karunia ini...”  
Bisiknya, diiringi tetes air matanya

“O Tuhanku,  
Tuangkan kasih dan cahaya-Mu kepada Laut,  
Agar ombaknya meyebarkan kedamaian dan kebahagiaan.  
Agar gemuruhnya merontokkan kesombongan kami.  
Agar ia mempersatukan seluruh umat manusia  
– Satu Umat Manusia”.

Rasa bahagia yang luar biasa,  
menyelimuti seluruh jiwa-raganya:  
hangat, sejuk, lembut ...  
semua melebur jadi satu;

Mengembang,  
tak ada lagi ruang  
tak ada lagi waktu  
tak ada lagi kata-kata .....

Ah!

## *Jalan Tuna Sirip Biru 1*

Kita diberi tahu tentang lima samudera  
dan beribu lautan

Tuna sirip biru mengajarkan kepada kita: mereka satu  
Satu samudera – satu Cermin Raksasa,  
Yang memantulkan keserakahan dan kemarahan kita.  
Lautan yang juga terancam perubahan iklim  
dan eksploitasi berlebih  
yang adalah wajah kita juga

Satu Samudera mampu mencukupi kebutuhan kita  
Namun tak akan mampu memuaskan keinginan-keinginan kita

Ikan-ikan di dalamnya cukup untuk menjamin makanan bagi kita,  
Namun tak akan cukup memuaskan keserakahan kita.

Ada batas-batas,  
Yang perlu kita pahami.

Karena Satu Samudera lebih dari cukup  
Untuk melenyapkan seluruh kehidupan di muka bumi

Sungguh,  
Satu Samudera adalah suatu Cermin Raksasa  
Yang memantulkan keserakahan dan kemarahan kita  
Namun juga cinta

Dalam kasih, kita mampu membedakan  
Kebutuhan dari keinginan-nafsu

Ada batas-batas  
yang belum sepenuhnya kita pahami.

Batas-batas itu harus kita pahami  
Dan kita harus bersiap diri memahami.

Dalam kasih kita disini,  
Untuk mengenali batas-batas itu  
Sebelum bencana itu terjadi.

(Sydney, 23 Agustus 2011)

\*\*\*\*

## *Jalan Tuna Sirip Biru 2*

Stok tuna sirip biru selatan  
Terus menyusut, hingga  
2011, ketika hanya tersisa lima persen biomasa-dewasa

Kita mengira seakan ia telah pulih  
Dan kita telah bersiap memotong kue-bayangan

Pilihan:

Disini – pemangsa alamiah,  
yang makan hanya sebatas kebutuhan  
Disana – pemangsa serakah, yang .....  
Dan disana – pemangsa cerdas, yang ....

Pilihan ada ditangan kita  
Ini mirip suatu drama  
Dimana sepasang Mata Cahaya sedang menonton kita

Konservasi adalah pemanfaatan alam secara cerdas

Dalam kasih-Nya kita berbisnis  
Demikian harapan kita ....

(Sydney, 25 Agustus 2011)

\*\*\*\*

# *Datanglah, O Air!*

O,

Air di dalam badanku

Air di sekelilingku

Air dalam bebatuan

Air di pepohonan

Air di dalam tanah

Air di selokan

Air di sawah

Air di sumber

Air di danau

Air di sungai

Air di gunung

Air di awan

Air di samudera

Datang dan bersatulah,

Menjadi Satu Air

Agar membawa kita pulang

Ke keaslian kita –

Mata yang terpejam,  
telinga yang mendengar,  
nafas yang pelan –  
jiwa yang lembab.

Dalam suara yang menyejukkan,  
dalam tenaga yang sangat lembut  
Bersatulah Air, Bersatulah!  
Agar membawa kita pulang  
Ke rumah kita yang sesungguhnya.

Datanglah O, Air Datanglah!  
Agar kami mampu memahami  
Air yang Satu,  
Satu Lautan,  
Satu Bumi,  
Satu Kemanusiaan.

*(Semarang, 7 September 2011)*

## *Jalan Cahaya*

Sang Chandra Purnama pun akhirnya tiba  
Semesta bermandikan cahaya  
Wangi bunga kenanga menebar  
ke seluruh penjuru

Burung pungguk sesekali terdengar  
Memanggil-manggil kekasihnya  
Daun-daun bergerak lembut  
memantulkan cahaya Sang Chandra  
Membangkitkan hasrat-kerinduan  
sang pencinta

O, Pencinta Sejati!  
adakah yang lebih indah dari malam ini?  
lihatlah angkasa terang  
seluruh alam riang,  
bermandikan cahaya  
menyiapkan diri menyambut sang kekasih

Dia, gadis itu, masih duduk di taman yang sama,  
mengenakan kain putih-putih  
jiwanya telah siap menerima segala Titah  
jiwa lembab, damai, luas, dan mengembang

Terima kasih atas segala karunia .  
“Betapa sayangnya Tuhan sama aku”, hatinya berbisik

Penyesalannya yang dalam membuat cacat kupu-kupu,  
telah mengantarnya memahami rahasia kupu-kupu,  
rahasia kehidupan

Kecintaannya yang tulus kepada nelayan,  
telah mengantarnya memahami  
rahasia air, rahasia laut .

Kecintaannya yang tak terbatas,  
telah mengantarnya pada  
kebahagiaan abadi

Sesungguhnya aku telah mendapatkan semuanya,  
sekali lagi hatinya berbisik  
tiada lagi kini yang aku inginkan

Terima kasih, Tuhan  
Air matanya jatuh, hatinya bergetar  
Kebahagiaan yang luar biasa serasa menjalar  
menggerakkan dadanya, bahunya, lengannya,  
jari-jari tangannya.  
Seluruh tubuhnya.  
Pelan-pelan terangkat,  
bergerak dan menari.

Terasa segar, terasa ringan  
Jiwanya meluas,  
menyapa seluruh taman bunga,  
menyatu dengan semesta.

Tiba-tiba taman semesta berubah benderang,  
Ah, ternyata bulan sedang mendekat,  
dan semakin dekat

Dia pun memandang penuh kekaguman  
“Tuhan, alangkah indahny!  
Purnama diatas purnama!”

Airmatanya mengalir semakin deras  
Maka muncullah dari dalam *corona* bulan,  
Seekor kupu-kupu.  
Ya, kupu-kupu, yang dulu kecil itu...  
sekarang dia terbang,  
datang bersama bulan,  
untuk menyapanya.

“Ini aku!  
Cahaya bulan telah menyembuhkanku,  
dan mengantarku ke taman bunga ini!”,  
terangnya melihatnya ragu.

Seakan tak percaya, diapun berlari.  
Berlari seraya memanggil kupu-kupu.  
Tak peduli kakinya masih menginjak bumi,  
Ingin dipeluknya kupu-kupu,  
dan diciumnya sepenuh kerinduannya.

Tiba-tiba dia merasakan bahunya, tangannya  
dan jari-jarinya bergetar,  
makin melebar, dan semakin tipis.

Diapun terangkat,  
melayang menemui kupu-kupu  
yang siang-malam dirindukannya

Sepasang kupu-kupu menari-nari di hadapan Sang Purnama.  
Melepaskan kerinduan. Menari, dan terus menari  
*Moon Dancing!*

Malam purnama pun makin syahdu  
Sang Chandra berwarna keunguan di pinggirnya  
Bergetar, mengikuti tarian  
yang terus melantunkan melodi keabadian:

Maha Kasih ...

Maha Suci ..

Ya Gusti ...

Ya Rabb.

Sang Chandra tersenyum bahagia.  
Dipeluknya seluruh anak-anaknya  
Dimandikannya sekali lagi satu-satu,  
dengan cahayanya  
Jangan sampai ada yang terlewat  
Demikianlah titah untuknya

Kupu-kupu pun terus menari  
menari dalam pelukannya  
terus melantunkan puji-pujian  
sampai larut malam  
sampai mereka sendiripun larut  
Larut, kedalam cahaya Sang Purnama  
Larut ...  
La...

O, Pencinta!  
Saksikan semesta penuh kedamaian  
Melantunkan puji-pujian yang sama:  
Maha Suci ....  
Ya Gusti,  
Ya Rabb  
....

Puji-pujian yang sama,  
mengalun sepanjang malam purnama  
Sampai menjelang pagi  
Ketika, dengan iringan senyum yang tulus,  
Sinar Purnama pun larut,

Larut,  
kedalam Cahaya Sang Surya yang datang  
Dalam alunan pujian yang sama  
Larut....  
La....

Demikianlah adanya,  
Puji-pujian, beriring-iringan dengan lantunan  
kicau burung, kokok ayam, suara katak,  
hembusan angin, gemerisik gesekan dedaunan,  
gemicik air, suara malam yang tersisa,  
sapaan pagi, suara ibu-ibu menanak nasi,

Semuanya larut...  
Larut, ke dalam suara tunggal.  
Suara yang satu-itu

O, Pencinta Abadi!  
Jangan sampai terlewatkan,  
dengarkan dengan kepolosan jiwamu  
dalam kerinduan  
Suara yang satu-itu  
Yang satu itu  
“.....”

*(Sebelum lenyap menjadi kupu-kupu,  
dia menitipkan pesan padaku, agar teman-temannya sudi mencicipi  
rahasia air, rahasia laut.  
Jika Rahasia Laut kau rindukan dan kau pahami,  
maka tidak ada lagi keterikatan,  
tidak ada lagi perpisahan;  
yang ada adalah kebebasan,  
pertemuan,  
keabadian)*

— a.g. September, 2011 —

Catatan:

Episode pertama puisi ini, "*Jalan Kupu-kupu*" ditulis dan dibacakan dalam pertemuan Organisasi Perdagangan Dunia (World Trade Organization) di Geneva, 26-29 October 2009.

Episode, "*Jalan Tuna Sirip Biru 1*", ditulis dan dibacakan dalam pertemuan Komisi Konservasi Tuna Sirip Biru (Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna) di Sydney, 23-27 August 2011.

Episode, "*Jalan Tuna Sirip Biru 2*", ditulis dan Dibacakan dalam sidang tahunan Komisi Konservasi Tuna Sirip Biru (Commission for The Conservation of Southern Bluefin Tuna) di Nusadua Bali, 6-13 Oktober 2011.

## Tentang Penulis



Abdul Ghofar dilahirkan pada 1957 di Pekalongan, Provinsi Jawa Tengah. Ia mengenyam pendidikan dasar dan menengah di Kota Batik ini sampai 1975, ketika ia pindah ke Semarang, ibukota provinsi, untuk melanjutkan kuliah S1 dalam Ilmu Perikanan. Pada tahun 1984 ia mendapatkan beasiswa untuk studi pasca sarjana di Inggris, dimana ia mendapatkan *post graduate diploma in Fisheries Management at Humber College, Grimsby (1985)*, *M.Sc. in Fisheries Biology and Management (1986)* and *Ph.D. in Marine Ecology (1989)* dari Universitas Wales. Selama liburan musim semi dan panas, ia menghabiskan sebagian waktunya untuk magang dalam beberapa ekspedisi ilmiah di Laut Utara dan magang di Fisheries Laboratory, Lowestoft dan Marine Laboratory, Aberdeen.

Ia diangkat sebagai anggota Komisi Nasional Pengkajian Sumberdaya Ikan (sejak 1996), Kelompok Kerja Nasional Pengelolaan Perikanan dengan Pendekatan Ekosistem (sejak 2009), dan Ketua Komisi internasional Konservasi Tuna sirip Biru (2011). Setelah menerapkan pendekatan inklusif dalam suatu riset, bukunya, *Quantitative and Qualitative Studies of Indonesia's Fisheries Subsidies*, mengantarnya ke pertemuan yang bergengsi di *World Trade Organization (WTO)* dan *United Nation Environmental Program (UNEP)* di Geneva pada tahun 2009.

Penulis menikmati kehidupan penuh warna sejak masa kanak-kanaknya di Pekalongan, dimana orang tuanya, yang adalah tetua Muslim di desa, memberinya kebebasan untuk membaca epos *Baghavad Gita*. Bermukim di Inggris telah pula memperkaya hidupnya dengan kelembutan *Water Music* and *The Messiah* komposisi George F. Handel, yang rumahnya di Westminster, London, merupakan tempat singgahnya terakhir, sebelum meninggalkan negeri ini pada 1989. Ia juga berkenalan dengan karya seorang penyair-sufi besar di London, Inayat Khan, yang tulisan dan musiknya kelak meyakinkan penulis tentang keberadaan kehidupan yang lebih tinggi dengan cara melakukan evolusi kreatif.

Kegiatan sehari-hari dijalannya di Semarang, mulai dari mengajar para mahasiswa, kegiatan kemasyarakatan sampai berkebun, dengan keterlibatan pada berbagai forum yang melibatkan pemerintah, LSM, dunia usaha dan lembaga-lembaga internasional.

Komunikasi lebih lanjut dapat dilakukan melalui alamat email:  
[aaghofar@indosat.net.id](mailto:aaghofar@indosat.net.id)